

TRANSMITTAL OF CERTIFICATES

LESER GmbH & Co. KG · Postfach 26 16 51 · 20506 Hamburg · Germany

Company
SPIRAX-SARCO s.r.l.
Via per Cinisello 18
I-20834 Nova Milanese (Mi)

Customers Oder-No.:	561067
LESER-Job-Nr.:	20265336 / 20
LESER-Customers-No.:	116383
LESER-Contact:	Jana Pouget
Fon:	40 25165 297
Fax:	40 25165 597
eMail:	pouget.j@leser.com

1 LESER Product designation

High Performance Safety Relief Valve, Type 441 DIN,
closed bonnet, gastight lifting device H4,
for steam, gas and liquid service

Art.-No.	Cold differential test pressure		Option Code: H03N06P2AX00H88H84H51H45H20H01			
4411.4424	6,06 barg	87,84 psig	Further SV-Info: 75440090214 - Com.: 62375			
Tag-No.:	LESER-Job-No.	Pos.-No	Serial-No.:	Body material	Nominal size: Inlet Outlet	Pressure rating: Inlet Outlet
	20265336	20	11036493	0.6025 CL55	DN 65 DN 100	PN 16 PN 16

2 Inspection certificates

Name	Description	Standard	Edition
LESER CGA	Inspection Certificate 3.1	DIN EN 10204	2004

3 Material inspection certificates according to DIN EN 10204

The allocation of the inspection certificates to each part is given by LESER-Code as well as by heat no/batch stated below:

Pos	Description	Material	Manufacturer	Cast	LESER-Code
1	Body	0.6025 CL55	MAGNA	15/11/14	

4 Additional certificates and documents

Inspection certificate 3.1 acc. to DIN EN 10204: Testing of cold differential test pressure with air



LESER CERTIFICATE FOR GLOBAL APPLICATION

Inspection certificate 3.1 according to DIN EN 10204

Declaration of conformity according to Pressure Equipment Directive 97/23/EC

LESER GmbH & Co. KG · Postfach 26 16 51 · 20506 Hamburg · Germany

Company

SPIRAX-SARCO s.r.l.

Via per Cinisello 18

I-20834 Nova Milanese (Mi)

Customers Order No.: 561067
LESER-Job-No.: 20265336 / 20
LESER-Customers-No.: 116383

LESER-Contact: Jana Pouget
Fon: 40 25165 297
Fax: 40 25165 597
eMail: pouget.j@leser.com

This LESER CGA confirms that the undermentioned LESER safety valves are manufactured and certified according to the rules world-wide. LESER makes the world-wide employment possible of the safety valves by the reference on these regulations.

1 Test object

High Performance Safety Relief Valve, Type 441 DIN,
closed bonnet, gastight lifting device H4,
for steam, gas and liquid service

Art.-No.	Cold differential test pressure		Option Code: H03N05P2AX00H88H84H51H45H20H01			
4411.4424	6,06 barg	87,84 psig	Further SV-Info: 75440090214 - Com.: 62375			
Tag-No.:	LESER-Job-No.	Pos. No.	Serial-No.:	Body material	Nominal size: Inlet Outlet	Pressure rating: Inlet Outlet
	20265336	20	11036493	0.6025 CL55	DN 65 DN 100	PN 16 PN 16
Kind of certification	VdTUEV-Type test approval		EC Type-examination		ASME certification	
Rules	AD 2000-Merkblatt A2:		DIN EN ISO 4126-1:		ASME-Code Sec.VIII, Div.1:	
Certification No./ valid until	D/G:	TÜV-SV 14-576 05.19	G/S:	072020111Z0008/0/08-3 06.20	G/S:	
	F:	TÜV-SV 14-576 05.19	L:	072020111Z0008/0/08-3 06.20	L:	
Flow diameter	d ₀	60 [mm]	-	60 [mm]	-	[in.]
Flow area	A	2827,4 [mm ²]	A	2827,4 [mm ²]	A	[sq.in.]
Certified derated coefficient of discharge	a _w	D/G: 0,70	K _{dr}	G/S: 0,70	K	G/S: 0,000
Certified capacity		F: 0,45		L: 0,45		L: 0,000
Lift	H	14,6 [mm]	h	14,6 [mm]	l	0,00 [in.]
Overpressure	c	D/G: 5 [%] or 0,1bar for p<1bar F: 10 [%] or 0,1bar for p<1bar	c	G/S: 5 [%] or 0,1bar for p<1bar L: 10 [%] or 0,1bar for p<1bar	-	G/S: [%] or 1,45psig for p<14,5 psig L: [%] or 1,45psig for p<14,5 psig
Cold differential test pressure	p	6,06 [bar g]	p _e	6,06 [bar g]	cdtp	87,84 [psig]
Temperature	T	168,00 [°C]	T	168,00 [°C]	T	334 [°F]
Backpressure	p _a	0,00 [bar g]	-	0,00 [bar g]	-	0,00 [psig]
Set pressure	p	6,00 [bar g]	p	6,00 [bar g]	p	87,02 [psig]

2 Conformity assessment procedure and LESER Management Systems

Conformity assessment procedure: Category IV according to PED 97/23/EC Modul B D/D1
Notified Body: TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG, Große Bahnstraße 31, D-22525 Hamburg
Certification No.: 0045

LESER Management Systems: Quality Management System DIN EN ISO 9001
Environmental Management System DIN EN ISO 14001
Production Quality Assurance PED 97/23/EC Modul D/D1
ASME Certificate of Authorization ASME Code Sec.VIII, Div.1

3 Regulations

LESER certifies with this CGA that design, marking, production and approval of this pressure equipment corresponds to the requirements of the following regulations (directives, codes, rules and standards).

Harmonized standards: Other regulations:
DIN EN ISO 4126-1 PED 97/23/EC VdTÜV SV 100 ASME-Code Sec. II API RP 521
DIN EN ISO 4126-7 AD 2000-Merkblatt A2 ASME-Code Sec. VIII Div.1 API Std. 526
DIN EN 12266-1 AD 2000-Merkblatt A4 ASME PTC 25 API Std. 527
DIN EN 12266-2 AD2000-Merkblatt HPD API RP 520 API RP 576

LESER GmbH & Co. KG Hamburg HRA 82 424
20537 Hamburg, Wendenstr. 133-135
BoM: Joachim Klaus, Mirko Engel, Alexander Vocke

+49 (40) 251 65 - 100
sales@leser.com; www.leser.com

UniCredit Bank AG, Hamburg
BLZ 200 300 00
Konto - Account 3203171
BIC: HYVEDEMM300
IBAN: DE64 2003 0000 0003 2031 71
USt-ID - VAT-Reg DE 118840936

LESER - The-Safety-Valve.com

	Directive	DIN EN ISO	DIN EN 12266		ASME CODE	API			AD2000 Merkblatt			LESER Standard
	97/23/EC Annex 1	4126-1	Teil 1	Teil 2	Sec.VIII Div.1	526	527	576	A2	A4	HPO	LGS
Cdtp test	3.2.3	6.5			UG 136(d)(4)	4.2	2/3/4	6.2.14	11.1 11.4			LGS 0202-E
Seat tightness test		6.6	4.4 (P12)		UG 136(d)(5)	4.3	2/3/4	6.2.17				LGS 0201-E
Back seat tightness test				4. (P21)	UG 136(d)(3)							LGS 0201-E
Test of operability		7		4. (F20)					11.3			LGS 0217-E
Shell tightness test			4.4 (P11)									LGS 0201-E
Hydrostatic testing	3.2.2 7.4	6.3.1 6.3.2	4.4 (P10)		UG 136(d)(2)				6.1.(4)			LGS 0209-E
Nondestructive testing					UG 136(f)				6.1.(5)			LGS 0203-E - 0206-E
Material identification									6.1.(6)			LGS 0207-E
Marking					UG 77				8	7.1	4	LGS 0218-E
Check for dimensional accuracy									6.1.(3)			LGS 0216-E

4 Material suitability and marking

4.1. LESER certifies that the suitability of the used materials corresponds to the regulations quoted in chapter 3.

4.2. The marking of the materials as well as their transmission took place as follows:

Pos	Description	Material	Manufacturer	Cast	LESER-Code
1	Body	0.6025 CL55	MAGNA	15/11/14	

5 Tests

The tests specified in the following one were realized on basis of the stated LESER standards without any objection:

5.1. Shell test

Shell tightness test

Hydrostatic testing

Nondestructive testing

Material identification check for alloyed materials

The realization of the test took place through:

5.2. Valve setting and testing

Seat tightness

Back seat tightness

Operability

Cold differential test pressure

LESER GmbH & Co.KG

Setting at

with

at

☒ air

☒ ambient temperature

☐ water

☐ saturated steam temperature

6,06 ☒ barg ☐ psig

☐ saturated steam

☐ _____ ☐ °C ☐ °F

The safety valve is protected by a seal marked with:



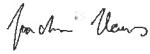
Setting and testing were done by:

LESER GmbH & Co. KG

6 CERTIFICATE OF SHOP COMPLIANCE

By the signature of the Certified Individual (CI) noted below, we certify that the statements made in this report are correct and that all details for design, material, construction, and workmanship of the pressure relief devices are conform with the requirements of Section VIII, Division 1 of the ASME Boiler and Pressure Vessel Code.

UV Certificate of Authorization No.: 27,806



Joachim Klaus
LESER GmbH & Co. KG

Date: 31.08.2015



Marinela Laschinski
Inspection Representative Works Hohenwestedt
Certified Individual (CI)

Acc. to European Standard EN 10204 - 3.1

This certification is written digitally and requires no handwritten signature
(ACC, to DIN EN 10204, chapter 5)

TC Number : 96817 Component : DN65 Body 1091810

Heat No : 15/11/14 Unetched 100X



Heat No : 15/11/14 Etched 200X



Acc. to European Standard EN 10204 - 3.1

Acc. to European Standard EN 10204 - 3.1

This certification is written digitally and requires no handwritten signature
(ACC. to DIN EN 10204, chapter 5)

This certification is written digitally and requires no handwritten signature
(ACC. to DIN EN 10204, chapter 5)

TC Number : 102545 Component : DN65 Body 1091810

Heat No : 19/06/15 Unetched 100X



Heat No : 19/06/15 Etched 200X



Inspection certificate 3.1 acc. to DIN EN 10204

TESTING OF COLD DIFFERENTIAL TEST PRESSURE WITH AIR [Option code N05]

LESER GmbH & Co. KG · Postfach 26 16 51 · 20506 Hamburg · Germany

Company
SPIRAX-SARCO s.r.l.
Via per Cinisello 18
I-20834 Nova Milanese (Mi)

Customer Order No.:	561067
LESER-Job-No.:	20265336 / 20
LESER-Customers-No.:	116383
LESER-Contact:	Jana Pouget
Fon:	40 25165 297
Fax:	40 25165 597
eMail:	pouget.j@leser.com

This LESER inspection certificate confirms that the tested components of the test object was tested according to the undermentioned test references.

1 Test object

High Performance Safety Relief Valve, Type 441 DIN,
closed bonnet, gastight lifting device H4,
for steam, gas and liquid service

Art.-No.	Cold differential test pressure		Option Code: H03N05P2AX00H88H84H51H45H20H01			
4411.4424	6,06 barg	87,84 psig	Further SV-Info: 75440090214 - Com.: 62375			
Tag-No.:	LESER-Job-No.	Pos.No.	Serial-No.:	Body material	Nominal size inlet outlet	Pressure rating: inlet outlet
	20265336	20	11036493	0.6025 CL55	DN 65 DN 100	PN 16 PN 16

2 Test reference

Testing of cold differential test pressure with air acc. to: DIN EN ISO 4126-1, chapter 7.2
ASME Code Section I, PG-72
ASME Code Section VIII Div. 1, UG 134
AD 2000-Merkblatt A2, chapter 11

3 Procedure

LESER Global Standard LGS 0202

4 Test specification

Test equipment: Assembly test bench
Test media: Air

5 Acceptance criteria

The safety valve must open within the specified set pressure tolerance.
The discharge of the air must be audible. An opening with pop must be achieved. Creep opening of the valve is not allowed.

6 Test result

Required set pressure p [bar g]:	6,06
Minimum set pressure p [bar g]:	6,06
Maximum set pressure p [bar g]:	6,24

The test was realised without any objection. The requirements of the test references are fulfilled.

Hohenwestedt, 31.08.2015

Marinela Laschinski

Inspection Representative

This certification is written digitally and requires no
handwritten signature. (Acc. to EN 10204, chapter 5)